

Да оскорбит за злобу их,
 Что зляся на меня напрасно,
 Скрывали мрежу злоб своих,
 Глубокий мрачный ров злодею
 В пути да будет сокровен...
 Наносят мне вражду и злобу...
 И на меня согласно злятся,
 Готовя ров, где мне упасть...
 Доколе, господи, без гневу
 На злость их будешь ты взирать?..
 Но в сердце злобу умышляли
 И сети соплетали мне...
 Ты видел, господи, их мерзость:
 Отмсти и злобным не стерпи...
 Спаси от нестерпимых зол...
 Не дай им в злобе похвалиться...
 Посрамлены да возмзутся,
 Что ради злым моим бедам.

Все стихотворение Ломоносова скреплено этой темой «зла», представленной во множестве морфологических и фразеологических его вариаций. Такой концентрации «зла» (в буквальном смысле) во всех его видах нет ни в «Псалтыри», ни у Полоцкого. В тексте псалма «зло» встречается три раза, в переложении этого псалма у Полоцкого — пять раз, тогда как у Ломоносова — четырнадцать раз. Ломоносовское стихотворение превращается в протест против зла вообще, оно становится поэтическим выражением судьбы человека вообще, одинокого человека, затерявшегося во враждебном ему мире и страстно желающего победы над злом. Поэтому у Ломоносова появляется призыв к «мести», отсутствующий и в «Псалтыри», и у Полоцкого:

Ты видел, господи, их мерзость:
 Отмсти и злобным не стерпи;
 Отмсти бессовестную дерзость,
 И от меня не отступи.

Ломоносов видит это зло разлитым всюду и даже на царском престоле, во главе общественного устройства:

Никто не уповай на веки
 На тщетну власть князей земных:
 Их те ж родили человеки,
 И нет спасения от них.
 Когда с душою разлучатся
 И тленна плоть их в прах падет;
 Высоки мысли разрушатся
 И гордость их и власть минет.

(«Переложение псалма 145»).

Две последние строки Ломоносов вставил сам, в тексте псалма этой мысли о «гордости» и «власти» земных владык нет (нет ее и у Полоцкого), там говорится только о неизбежности смерти духа и мыслей («помышления»), но характеристики этих мыслей нет: «Изыдет дух его, и возвратится в землю свою; в той день погибнут все помышления его».

Миру корыстных человеческих страстей и интересов, миру зла и несправедливости Ломоносов противопоставляет свой идеал человека и гражданина, художественно реализованный на материале псалма:

Тот, кто ходит непорочно,
 Правду завсегда хранит,
 И нелестным сердцем точно